McLaughlin (Roisin)

   25 qq., beg. Tar gaidh mo she achna, a shíol mBriain. Critical edition, with
   introduction, translation and notes, based on RIA MSS 23 D 4, 23 D 5, and 24
   L 13.

2574. McLaughlin (Roisin): Metres in Mittelirische Verslehren III.
   Suggests, through analysis of the metres illustrated in the tract, that Aus Wide
   na n'Éces and In Lebor Onaim were among the sources of its compiler.

4718. McLaughlin (Roisin): Early Irish satire.
   Texts include: (chap. 2) An Old Irish tract on satire [beg. Cis lir foltai aír e,
   reconstructed from Book of Ballymote, Book of Uí Maine and NLS Gaelic 1;
   with English translation, manuscript readings and notes, and including the
   text of a shorter version found in TCD H 3. 18]; (chap. 3) The Old Irish
   heptad on satire [beg. A-taht secht cendla aír e le Féniu; restored text
   based on Rawl. B 487 and TCD H 3. 18, followed by diplomatic text of the
   glosses and commentary in Rawl. B 487; with English translation and notes];
   (chap. 4) A miscellany of medieval Irish satires [an edition of the satires cited
   in Mittelirisc he Verslehren III (ed. by R. Thurneysen 1891 [Best 1, p. 53]); 86
   poems, normalized from the six extant witnesses, with linguistic and metrical
   analysis, manuscript readings, English translation and notes].

Rev. by
Feargál Ó Ógair, in Beicóideas 77 (2009), pp. 132-134.

7067. McLaughlin (Roisin): Fénius Farsaid and the alphabets.
   Discusses evidence for an alternative account of Fénius's role in the invention
   of the alphabet characterized by Isidorian influence, and suggests that Fénius's
   increased prominence in the legend originates in the Middle Irish commentary
   tradition on Aus Wide na n'Éces.


11988. McLaughlin (Roisin): A text on almsgiving in RIA MS 3 B 23 and the Leabhar Breac.


Edition of two versions of a Middle Irish homily: (1) bilingual Latin-Irish, from Leabhar Breac (cf. R. Atkinson, Passions and homilies, pp. 207–213 [No. XV] and 446–450), and (2) Irish-only, from RIA 3 B 23; with English translation and textual notes, and a discussion of the Latin sources used. In Appendix: a transcription of the third version, found in Laud Misc. 610.

12364. McLaughlin (Roisin): A second source for the text on judges and poets in the pseudo-historical prologue to the Senchas már.


Draws attention to a previously unpublished Middle Irish text on pre-Patrician judges and poets in UCD-OFM MS A 9 (transcription and translation provided), and compares it with a version in TCD MS H 3. 17.


15498. McLaughlin (Roisin): Reading Irish manuscripts: texts on kingship and judgement in UCF-OFM manuscript A 9.


Analyses the contents of A 9 and argues that the texts found in it form a thematic unity and were so arranged for didactic purposes. Includes a comparison with a similarly arranged section in the Book of Lismore.

16539. McLaughlin (Roisin): Unusual gnáthaisti in Mittelirische Verselehren III.


19152. McLaughlin (Roisin): A Latin-Irish commentary on Psalm 68.10.


Edited from RIA 3 B 23; with analysis, English translation and linguistic notes.